## Захарова Людмила Евгеньевна

## КЭО 1 курс

# Электронные словари с гипертекстовой моделью

Проанализируйте в сопоставлении возможности электронных онлайн-словарей:

1. [Лингво http://lingvo-online.ru/en/Translate/en-ru/technology](http://lingvo-online.ru/en/Translate/en-ru/technology)

2. [Словари Оксфорда http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/technology?q=technology](http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/technology?q=technology)

С помощью Словаря ABBYY Lingvo вы сможете самостоятельно сделать профессиональный перевод слов и выражений с английского на русский, с русского на английский, испанский, итальянский, французский, немецкий и многие другие языки и в обратном направлении. При переводе вы не только видите значения слова в разных тематиках, формах и его транскрипцию, но также можете прослушать правильное произношение в нескольких диалектах и просмотреть всевозможные примеры и особенности употребления данного слова в текстах, устоявшиеся выражения, другие толкования, переводы пользователей сайта. Для вашего удобства вы можете воспользоваться виртуальной клавиатурой для набора иностранных слов. Вам нужно перевести редкое или узкоспециализированное слово, либо выражение, которого нет в словаре? Вы можете попросить помощи у сообщества переводчиков на нашем сайте совершенно бесплатно.

## Например, проанализируем ключевое слово диссертации «ТЕХНОЛОГИЯ»

Начало формы



RU

EN

Перевести

Конец формы

* [**СЛОВАРИ LINGVO**](https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/ru-en/%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F#dictionary)7
* [**ПРИМЕРЫ ИЗ ТЕКСТОВ**](https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/ru-en/%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F#quote)
* [**ДОБАВИТЬ В МОЙ СЛОВАРЬ**](https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/ru-en/%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F#addcard)
* [**ПЕРЕВОДЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**](https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/ru-en/%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F#user)
* [**СЛОВОСОЧЕТАНИЯ**](https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/ru-en/%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F#phrase)
* [**ФОРМЫ СЛОВА**](https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/ru-en/%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F#wordform)

**БЕЗ ПРИМЕРОВ**С ПРИМЕРАМИНайдено в 7 словарях

Общая лексика

**технология**

ж.р.

technology

Патенты и товарные знаки

**технология**

processing, technique, technology

Русско-английский физический словарь

**технология**

ж.

technology

Биологический словарь

**технология**

technology

Психология

**технология**

ж.

technology

Телекоммуникации

**технология**

1. engineering
2. technique
3. technology

Машиностроение и автоматизация производства

**технология**

manning, method, production technique, technique, technology

**Примеры из текстов**

Предлагаемая **технология** позволяет регулировать размер и конфигурацию отверстий, а значит, имеется инструмент, позволяющий управлять амплитудой волны, рассеянной каждым отверстием.

The proposed technology makes it possible to control the hole size and configuration, hence there is a tool to control the amplitude of a wave scattered by each hole.

Новая **технология** и новые решения.

New Technology Providing new Solutions.

*Далхаймер, Маттиас Калле*

Именно это и позволяет сделать **технология** фреймов.

This is what the frames technology in Delphi does.

*Кэнту, М. / Delphi 7: для профессионаловCantu, Marco / Mastering Delphi 7*

Развитие SVG не связано с разработкой веб-приложений, но эта **технология** прекрасно вписывается в общую картину, потому что она отлично дополняет возможности, предоставляемые веб-броузерами.

SVG isn't necessarily related to web development, but it fits very well into the picture because it complements the features offered naturally by web browsers.

*Дари, Кристиан,Бринзаре, Богдан,Черчез-Тоза, Филип,Бусика, Михай / AJAX и PHP: разработка динамических веб-приложенийDarie, Cristian,Brinzarea, Bogdan,Cherecheş-Toşa, Filip,Bucica, Mihai / AJAX and PHP: Building Responsive Web Applications*

Беспроводные локальные сети (WLAN) — это новейшая **технология**, пытающаяся завоевать сердца потребителей.

Wireless LANs (WLANs) are the latest access technology to take the industry by storm.

*Рошан, Педжман,Лиэри, Джонатан / Основы построения беспроводных локальных сетей стандарта 802.11Roshan, Pejman,Leary, Jonathan / 802.11 Wireless LAN Fundamentals*

Первый способ заключается в усовершенствовании оборудования, на котором работает **технология**.

The first way is to improve the hardware on which the technology runs.

*Маримото, Рэнд,Аббат, Эндрю,Ковач, Эрик,Робертс, Эд / Microsoft® Windows® Server 2003: решения экспертовMorimoto, Rand H.,Abbate, Andrew,Kovach, Eric,Roberts, Ed / Microsoft® Windows® Server 2003 Insider Solutions*

Традиционная **технология** производства керамических изделий заключается в формовке кирпича-сырца, его сушке и обжиге.

The traditional process for producing ceramic items comprises shaping an adobe brick, drying it, and firing it.

Оптоволоконная **технология** имеет гораздо более высокую пропускную способность, чем Ethernet, но она и гораздо более дорогостоящая.

This technology has much greater bandwidth than Ethernet but is also significantly more expensive.

*Маримото, Рэнд,Аббат, Эндрю,Ковач, Эрик,Робертс, Эд / Microsoft® Windows® Server 2003: решения экспертовMorimoto, Rand H.,Abbate, Andrew,Kovach, Eric,Roberts, Ed / Microsoft® Windows® Server 2003 Insider Solutions*

Страны, использующие информационные и коммуникационные **технологии** главным образом в целях социального, экономического и культурного развития, получают гораздо больше преимуществ по сравнению со странами, для которых **технология** является самоцелью.

Societies which placed greater emphasis on the use of information and communication technologies for social, economic and cultural development were far preferable to those which focused on technology as an end in itself.

# Определение *существительного technology*из словаря Oxford Advanced Learner

 

**ТЕХНОЛОГИЯ**

*существительное*

Бр / текnн əл ədii /

; Имя / текnн əл ədʒi /

(pl. **technolog ies**)

1. ​ [неисчисляемые, исчисляемые] научного знания, используемого на практике в промышленности, например при проектировании новых машин*науки и техникипоследние достижения в области медицинских технологийдля использования наиболее современных технологий*см. Также [**высокие технологии**](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/high-technology), [**информационные технологии**](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/information-technology)Оксфордский словарь лексической сочетаемости
2. ​ [бесчисленные ] машины или оборудование, разработанные с использованием технологии*, которую компания инвестировала в новейшие технологии.*Оксфордский словарь лексической сочетаемостисм. по записи: [**Отделы в магазинах**](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/topic/departments_in_stores/technology)

Происхождение словаДополнительные примеры

Смотрите [**технологии**](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/academic/technology)в Оксфордском учебном словаре академического английскогоязыка смотрите [**технологии**](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/american_english/technology)в Оксфордском расширенном американском словаре

Проверьте произношение: [технология](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/pronunciation/english/technology)

Вывод: Анализ возможности электронных онлайн-словарей показал, что каждый из них приводит несколько вариантов профессиональных переводов слова или словосочетаний с возможностью прослушать запрашиваемое произношение. Приводится текст с примерами из литературы и текстов.

Визуально и практическое удобство использования, на мой взгляд, является Словарь ABBYY Lingvo. Разработчики предлагают бесплатную услугу помощи у сообщества переводчиков сайте. Важно отметить, что на сайте нет рекламных блоков, которые не отвлекают внимание пользователей.